

యోహాను సువార్త 19వ అధ్యాయము

John Chapter 19

అప్పుడు పిలాతు యేసును పట్టుకొని ఆయనను కొరడాలతో కొట్టించెను.	1	Then Pilate therefore took Jesus, and scourged him. Isa 53:5, Matt 27:26, Mark 15:15
సైనికులు ముండ్లతో కిరీటమును అల్లి ఆయన తల మీద పెట్టిరి.	2	And the soldiers platted a crown of thorns, and put it on his head, and they put on him a purple robe,
ఊదారంగు వస్త్రము ఆయనకు తొడిగించి, ఆయన యొద్దకు వచ్చి - “యూదుల రాజు, శుభము” అని చెప్పి ఆయనను అరచేతులతో కొట్టి	3	And said, Hail, King of the Jews! and they smote him with their hands.
పిలాతు మరల వెలుపలికి వచ్చి - “ఇదిగో ఈయనయందు ఏ దోషమును నాకు కనబడలేదని మీకు తెలియునట్లు ఈయనను మీ యొద్దకు వెలుపలికి తీసుకొని వచ్చుచున్నాను” అని వారితో అనెను.	4	Pilate therefore went forth again, and saith unto them, Behold, I bring him forth to you, that ye may know that I find no fault in him.
ఆ ముండ్ల కిరీటమును ఊదారంగు వస్త్రమును ధరించినవాడై, యేసు వెలులికి రాగా, పిలాతు - “ఇదిగో ఈ మనుష్యుడు” అని వారితో చెప్పెను.	5	Then came Jesus forth, wearing the crown of thorns, and the purple robe. And Pilate saith unto them, Behold the man!
ప్రధానయాజకులును బంట్లోతులును ఆయనను చూచి - “సిలువవేయుము సిలువవేయుము” అని కేకలు వేయగా, పిలాతు - “ఆయనయందు ఏ దోషమును నాకు కనబడలేదు గనుక మీరే ఆయనను తీసికొనిపోయి సిలువ వేయుడి” అని వారితో చెప్పెను.	6	When the chief priests therefore and officers saw him, they cried out, saying, Crucify him, crucify him. Pilate saith unto them, Take ye him, and crucify him: for I find no fault in him.
అందుకు యూదులు - “మాకొక నియమము కలదు తాను దేవుని కుమారుడనని ఇతడు చెప్పుకొనెను గనుక ఆ నియమముచొప్పున ఇతడు చావవలెను” అని అతనితో చెప్పిరి.	7	The Jews answered him, We have a law, and by our law he ought to die , because he made himself the Son of God. Lev 24:16, Matt 26:66
పిలాతు ఆ మాట విని మరి ఎక్కువగా భయపడి, తిరిగి అధికార మందిరములో ప్రవేశించి,	8	When Pilate therefore heard that saying, he was the more afraid;
- “నీవెక్కడనుండి వచ్చితివి” అని యేసును అడిగెను అయితే యేసు అతనికి ఏ ఉత్తరము ఇయ్యలేదు,	9	And went again into the judgment hall, and saith unto Jesus, Whence art thou? But Jesus gave him no answer. Isa 53:7, Matt 26:63, Matt 27:12, 1st Pet 2:23
గనుక పిలాతు - “నాతో మాటలాడవా? నిన్ను విడుదల చేయుటకు నాకు అధికారము కలదనియు, నిన్ను సిలువవేయుటకు నాకు అధికారము కలదనియు నీవెరుగవా?” అని ఆయనతో అనెను.	10	Then saith Pilate unto him, Speakest thou not unto me? knowest thou not that I have power to crucify thee, and have power to release thee? Matt 26:62, Matt 27:13
అందుకు యేసు - “పైనుండి నీకు ఇయ్యబడి యుంటెనే తప్ప నా మీద నీకు ఏ అధికారమును ఉండదు అందుచేత నన్ను నీకు అప్పగించినవానికి ఎక్కువ పాపము కలదు” అనెను.	11	Jesus answered, <i>Thou couldst have no power at all against me, except it were given thee from above: therefore he that delivered me unto thee hath the greater sin.</i>
ఈ మాటనుబట్టి పిలాతు ఆయనను విడుదల చేయుటకు యత్నము చేసెను గాని, యూదులు- “నీవు ఇతని విడుదలచేసితివా కైసరునకు స్నేహితుడవు కావు తాను రాజునని చెప్పుకొను ప్రతివాడును కైసరునకు విరోధముగా మాటలాడుచున్నవాడే” అని కేకలు వేసిరి.	12	And from thenceforth Pilate sought to release him: but the Jews cried out, saying, If thou let this man go, thou art not Caesar's friend: whosoever maketh himself a king speaketh against Caesar.
పిలాతు ఈ మాటలు విని, యేసును బయటికి తీసికొనివచ్చి, రాళ్లు పరచిన స్థలమందు న్యాయపీఠముమీద కూర్చుండెను. హెబ్రీ భాషలో ఆ స్థలమునకు గబ్బతా అని పేరు.	13	When Pilate therefore heard that saying, he brought Jesus forth, and sat down in the judgment seat in a place that is called the Pavement, but in the Hebrew, Gabbatha.
ఆ దినము పస్కాను సిద్ధపరచు దినము అప్పుడు ఉదయము ఆరు గంటలు కావచ్చెను. అతడు - “ఇదిగో మీ రాజు” అని యూదులతో చెప్పగా,	14	And it was the preparation of the passover , and about the sixth hour: and he saith unto the Jews, Behold your King! Gen 22:8, Isa 53:7, John 1:29, 1st Cor 5:7, 1st Pet 1:19, Rev 5:6
అందుకు వారు - “ఇతనిని సంహరించుము, సంహరించుము, సిలువవేయుము” అని కేకలు వేసిరి, పిలాతు - “మీ రాజును సిలువవేయుదునా?” అని వారిని అడుగగా, ప్రధానయాజకులు - “కైసరు తప్ప మాకు వేరొక రాజు లేడు” అనిరి.	15	But they cried out, Away with him, away with him, crucify him. Pilate saith unto them, Shall I crucify your King? The chief priests answered, We have no king but Caesar.
అప్పుడు సిలువ వేయబడుటకై అతడాయనను వారికి అప్పగించెను.	16	Then delivered he him therefore unto them to be

		crucified. And they took Jesus, and led him away.
వారు యేసును తీసికొనిపోయిరి. ఆయన తన సిలువ మోసికొని కపాలస్థలమును చోటికి వెళ్లెను. హెబ్రీ భాషలో దానికి గొల్గోతా అని పేరు.	17	And he bearing his cross went forth into a place called the place of a skull, which is called in the Hebrew Golgotha: Gen 22:6
అక్కడ ఈ వైపున ఒకనిని ఆ వైపున ఒకనిని మధ్యను యేసును ఉంచి ఆయనతో కూడ ఇద్దరిని సిలువవేసిరి.	18	Where they crucified him, and two other with him, on either side one, and Jesus in the midst. Matt 27:38. Mark 15:27. Luke 23:32
మరియు పిలాతు - 'యూదులరాజైన నజరేయుడగు యేసు' అను పైవిలాసము వ్రాయించి సిలువ మీద పెట్టించెను.	19	And Pilate wrote a title, and put it on the cross. And the writing was JESUS OF NAZARETH THE KING OF THE JEWS.
యేసు సిలువవేయబడిన స్థలము పట్టణమునకు సమీపమై యుండెను, అది హెబ్రీ, గ్రీకు, రోమా భాషలలో వ్రాయబడెను గనుక యూదులలో అనేకులు దానిని చదివిరి.	20	This title then read many of the Jews: for the place where Jesus was crucified was nigh to the city: and it was written in Hebrew, and Greek, and Latin.
నేను యూదుల రాజునని వాడు చెప్పినట్లు వ్రాయుము గాని - యూదుల రాజు అని వ్రాయవద్దని యూదుల ప్రధాన యాజకులు పిలాతుతో చెప్పగా,	21	Then said the chief priests of the Jews to Pilate. Write not, The King of the Jews; but that he said, I am King of the Jews.
పిలాతు - నేను వ్రాసిన దేమో వ్రాసిననెను.	22	Pilate answered, What I have written I have written.
సైనికులు యేసును సిలువవేసిన తరువాత ఆయన వస్త్రములు తీసికొని, యొక్కొక్క సైనికునికి ఒక్కొక్క భాగము వచ్చునట్లు వాటిని నాలుగు భాగములు చేసిరి. ఆయన అంగీని కూడ తీసికొని, ఆ అంగీ కుట్టులేక పైనుండి యావత్తు నేయబడినది	23	Then the soldiers, when they had crucified Jesus, took his garments, and made four parts, to every soldier a part; and also his coat: now the coat was without seam, woven from the top throughout.
గనుక వారు - దానిని చింపక అది ఎవనికి వచ్చునో అని దాని కోసరము చీట్లు వేయుదమని యొకరితో ఒకరు చెప్పుకొనిరి. (కీర్తనలు 22:18లో) "నా వస్త్రములు వారు పంచుకొను చున్నారు, నా అంగీ కొరకు చీట్లు వేయుచున్నారు" అను లేఖనము నెరవేరు నట్లు ఇది జరిగెను ఇందుకే సైనికులు ఈలాగు చేసిరి.	24	They said therefore among themselves, Let us not rend it, but cast lots for it, whose it shall be: that the scripture might be fulfilled, which saith, They parted my raiment among them, and for my vesture they did cast lots. These things therefore the soldiers did. Psa 22:18, Matt 27:35
ఆయన తల్లియు, ఆయన తల్లి సహోదరియు, క్లోపా భార్యయైన మరియుయు, మగ్దలేనే మరియుయు యేసు సిలువయొద్ద నిలుచుండిరి.	25	Now there stood by the cross of Jesus his mother, and his mother's sister, Mary the wife of Cleophas, and Mary Magdalene.
యేసు తన తల్లియు తాను ప్రేమించిన శిష్యుడును దగ్గర నిలుచుండుట చూచి - "అమ్మా, ఇదిగో నీ కుమారుడు" అని తన తల్లితో చెప్పెను.	26	When Jesus therefore saw his mother, and the disciple standing by, whom he loved, he saith unto his mother, Woman, behold thy son!
తరువాత శిష్యుని చూచి - "ఇదిగో నీ తల్లి" అని చెప్పెను. ఆ ఘడియ నుండి ఆ శిష్యుడు ఆమెను తన యింట చేర్చుకొనెను.	27	Then saith he to the disciple, Behold thy mother! And from that hour that disciple took her unto his own home.
అటుతరువాత సమస్తమును అప్పటికి సమాప్తమైనదని యేసు ఎరిగి, లేఖనము నెరవేరునట్లు - "నేను దప్పిగానుచున్నాను" అనెను.	28	After this, Jesus knowing that all things were now accomplished, that the scripture might be fulfilled, saith, I thirst.
చిరకతో నిండియున్న యొక పాత్ర అక్కడ పెట్టియుండెను గనుక వారు ఒక స్పంజీ చిరకతో నింపి, హిస్సోపు పుడకకు తగిలించి ఆయన నోటికి అందించిరి.	29	Now there was set a vessel full of vinegar : and they filled a sponge with vinegar, and put it upon hyssop, and put it to his mouth.
యేసు ఆ చిరక పుచ్చుకొని - "సమాప్తమైనది" అని చెప్పి తల వంచి ఆత్మను అప్పగించెను.	30	When Jesus therefore had received the vinegar, he said, It is finished: and he bowed his head, and gave up the ghost.
ఆ దినము సిద్ధపరచుదినము మరుసటి విశ్రాంతి దినము మహాదినము గనుక ఆ దేహములు విశ్రాంతి దినమున సిలువ మీద ఉండకుండునట్లు, వారి కాళ్లు విరుగగొట్టించి వారిని తీసివేయించుమని యూదులు పిలాతును అడిగిరి.	31	The Jews therefore, because it was the preparation, that the bodies should not remain upon the cross on the sabbath day, (for that sabbath day was an high day,) besought Pilate that their legs might be broken, and that they might be taken away.
కాబట్టి సైనికులు వచ్చి ఆయనతో కూడ సిలువవేయబడిన మొదటి వాని కాళ్లను రెండవవాని కాళ్లను విరుగగొట్టిరి.	32	Then came the soldiers, and brake the legs of the first, and of the other which was crucified with him.
వారు యేసు నొద్దకు వచ్చి, అంతకుముందే ఆయన మృతిపొందియుండుట చూచి ఆయన కాళ్లు విరుగగొట్టలేదు గాని,	33	But when they came to Jesus, and saw that he was dead already, they brake not his legs:
సైనికులలో ఒకడు ఈటెతో ఆయన ప్రక్కను పొడిచెను, వెంటనే రక్తమును నీళ్లను	34	But one of the soldiers with a spear pierced his side, and forthwith came there out blood and water.

కారెను.		
ఇది చూచినవాడు సాక్ష్యమిచ్చుచున్నాడు అతని సాక్ష్యము సత్యమే. మీరు నమ్మునట్లు అతడు సత్యము చెప్పుచున్నాడని ఆయన ఎరుగును.	35	And he that saw it bare record, and his record is true: and he knoweth that he saith true, that ye might believe.
(కీర్తనలు 34:20లో) వ్రాయబడినట్లు “ఆయన వాని యెముకలన్నిటిని కాపాడును, వాటి ఒకటైనను విరిగిపోదు” అను లేఖనము నెరవేరునట్లు ఇవి జరిగెను.	36	For these things were done, that the scripture should be fulfilled, A bone of him shall not be broken. Exod 12:46. Num 9:12
మరియు(కీర్తనలు 22:16,17లో) “వారు నా చేతులను నా పాదములను పొడిచియున్నారు నా ఎముకలన్నియు నేను లెక్కింపగలను, వారు నిదానించుచు నన్ను తేరి చూచుచున్నారు” అనగా తాము పొడిచిన వాని తట్టు చూతురు అని మరియొక లేఖనము చెప్పుచున్నది.	37	And again another scripture saith, They shall look on him whom they pierced. Zech 12:10. Psa 22:16
అటు తరువాత, యూదుల భయమువలన రహస్యముగా యేసు శిష్యుడైన అరిమతయాయ యోసేపు, తాను యేసు దేహమును తీసికొనిపోవుటకు పిలాతునొద్ద సెలవడిగెను పిలాతు సెలవిచ్చెను. గనుక అతడు వచ్చి యేసు దేహమును తీసుకొని పోయెను.	38	And after this Joseph of Arimathaea, being a disciple of Jesus, but secretly for fear of the Jews, besought Pilate that he might take away the body of Jesus: and Pilate gave him leave. He came therefore, and took the body of Jesus. Matt 27:57, Mark 15:43, Luke 23:50
మొదట రాత్రి వేళ ఆయన యొద్దకు వచ్చిన నీకొదేము కూడ బోళముతో కలిపిన అగరు రమారమి నూట ఏబది సేర్ల యెత్తు తెచ్చెను.	39	And there came also Nicodemus, which at the first came to Jesus by night, and brought a mixture of myrrh and aloes, about an hundred pound weight.
అంతట వారు యేసు దేహమును ఎత్తికొని వచ్చి, యూదులు పాతిపెట్టు మర్యాద చొప్పున ఆ సుగంధద్రవ్యములు దానికి పూసి నారబట్టలు చుట్టిరి.	40	Then took they the body of Jesus, and wound it in linen clothes with the spices, as the manner of the Jews is to bury.
ఆయనను సిలువవేసిన స్థలములో ఒక తోట యుండెను ఆ తోటలో ఎవడును ఎప్పుడును ఉంచబడని క్రొత్త సమాధియొకటి యుండెను.	41	Now in the place where he was crucified there was a garden; and in the garden a new sepulchre, wherein was never man yet laid.
ఆ సమాధి సమీపములో ఉండెను గనుక ఆ దినము యూదులు సిద్ధపరచు దినమైనందున వారు అందులో యేసును పెట్టిరి.	42	There laid they Jesus therefore because of the Jews' preparation day; for the sepulchre was nigh at hand.